

A medida que el trabajo avanza hacia un pasado reciente, los temas adquieren un matiz testimonial más declarado y el análisis dedicado a cada escritor es más breve. Asistimos, en realidad, a los últimos instantes del influjo de Nietzsche sobre los prosistas que, como Camilo José Cela, sólo llevan, en su literatura, vestigios de lo que había constituido durante lustros la orientación ética a la moda. Agreguemos que la obra de Gonzalo Sobejano introduce el examen más minucioso hasta la fecha —y nos atrevemos a calificarlo de definitivo— de una época que ya comienza a pertenecer a la gran historia literaria.

JUAN V. AGUDIEZ

Hunter College.

ULRICH MENGE, *Die dialektische Struktur der Kurzgeschichten Doña Emilia Pardo Bazán*s. Tesis de doctorado, Universität Hamburg, 1967; 342 pp.

Este estudio amplio impresiona por la discusión rigurosa de su propio procedimiento metodológico. El autor se propone la investigación de la "estructura" de los *Cuentos* de Emilia Pardo Bazán, y aduce dos razones. La primera es cuantitativa: faltan estudios críticos sobre esta parte de la obra de doña Emilia (p. 20). La segunda, más interesante, consiste en que Menge, con su trabajo, quiere contribuir a una comprensión más honda y más adecuada de la obra completa de la autora. Con tanta mayor razón es de lamentar que no haya examinado la validez de sus métodos respecto á la obra novelística de la escritora.

Comparte con Joaquín de Entrambasaguas la convicción de que los rasgos esenciales de los numerosos escritos de la condesa gallega se encuentran principalmente en los *Cuentos*. El cuento, dice Menge, es un sistema expresivo en el cual se puede distinguir entre un nivel intencional y un nivel funcional. El análisis del nivel intencional se relaciona con el estudio de los diferentes elementos que, en la persona de Emilia Pardo Bazán, confluían en la composición de los *Cuentos*. En cuanto a la biografía de la condesa, Menge distingue entre influjos motivados por su catolicismo, por su conocimiento profundo de la literatura francesa de la época, y por su actitud ecléctica. Estas tres fuentes de inspiración van a influir, de una manera decisiva, en la estructuración de los *Cuentos*. Lo que Menge llama eclecticismo abarca la recepción de corrientes literarias tan diferentes en apariencia como el naturalismo, el impresionismo y el simbolismo. Basándose en varias obras críticas, entre las cuales sobresalen los libros del romanista Hellmuth Petriconi¹, Menge subraya que es preciso distinguir entre la teoría literaria de un autor (representada por el nivel intencional) y sus medios estilísticos y de

¹ H. PETRICONI, *Die spanische Literatur der Gegenwart seit 1870*, Wiesbaden, 1926; *Die verführte Unschuld. Bemerkungen über ein literarisches Thema*, Hamburg, 1953; *Das Reich des Untergangs. Bemerkungen über ein mythologisches Thema*, Hamburg, 1958.

composición (manifestados en el nivel funcional), que pueden oponerse a su teoría y que, en el caso de la Pardo Bazán como en el de Émile Zola, demuestran una simultaneidad de rasgos naturalistas, impresionistas y simbolistas. A causa de la oposición entre teoría y obra literaria, estas denominaciones aquí no representan simplemente las teorías de las corrientes literarias respectivas que les dieron su nombre, sino que también se entienden como elementos funcionales de los textos examinados, teniendo en cuenta que se manifestaron por primera vez claramente en la literatura del naturalismo europeo. Resulta entonces que Menge, para describir la "estructura" de los *Cuentos* de la Pardo Bazán, no se limita a un estudio estrictamente sincrónico de un grupo de textos concebidos en cuanto sistema funcional, como podría insinuar el título de su tesis, sino que se sirve al mismo tiempo de los datos que le ofrece la historia de la literatura.

La parte central del trabajo se divide en tres secciones: "Elementos naturalistas" (pp. 25-158), "Características impresionistas" (pp. 159-232) y "Tendencias simbolistas en los *Cuentos*" (pp. 233-316). En la primera parte el autor analiza el naturalismo de los *Cuentos*, valiéndose de las muchas investigaciones que se han hecho en este campo. Se averigua que los *Cuentos*, al igual que las novelas de la escritora, están determinados por la voluntad ambiciosa, según la fórmula de la escuela de Médan, de dar una descripción científica del medio ambiente (pp. 25-55, 96-119). Doña Emilia suele colocar este medio ambiente en las clases bajas (pp. 56-94), en lo cual se muestra buena seguidora de las teorías y de la práctica de sus modelos franceses, aunque se distingue de ellos por la importancia menor que atribuye al influjo de la herencia, tan primordial para Zola. Rechaza el concepto de una esclavitud inalterable del hombre bajo los auspicios tiránicos del momento, del medio ambiente y de la herencia, poniendo de realce la importancia del libre albedrío (pp. 120-158). En este punto de su trabajo, Menge puede demostrar que la diferencia entre la ideología de la autora y la de sus modelos franceses se traduce, al nivel de los *Cuentos*, en la existencia de ciertos elementos antitéticos. Estos elementos van a alcanzar una importancia singular, manifestándose también, aunque por motivos distintos, en el análisis de los rasgos impresionistas y de la tendencia simbolista, materia de la segunda y la tercera parte del estudio.

Lo que Menge llama impresionismo se refiere a una consecuencia estilística en los *Cuentos*, que resulta de la intención de doña Emilia de transponer al nivel del lenguaje, lo más exactamente posible, lo que ella quiere representar. Los medios que se prestan a tal fin son, ante todo, el estilo nominal y el estilo indirecto libre (pp. 180-217). Menge subraya que los diferentes recursos estilísticos de la Pardo Bazán implican necesariamente, por las evocaciones que traen, una reacción de la parte del lector que sobrepasa la simple representación de la realidad física. Como en la obra de los naturalistas franceses, el teórico y el artista entran en conflicto.

Esta trascendencia de la realidad que se vislumbra a través del examen del estilo impresionista se impone con mayor fuerza si se considera el uso de las metáforas, símbolos y alegorías en los *Cuentos*. En el fun-

cionamiento de estos elementos se puede advertir que la autora no asume el papel exclusivo de observadora impersonal, cuyo modo de expresión más adecuado sería el *acta* o *procès verbal*², sino que quiere dar, por lo menos indirectamente, una interpretación de los hechos que relata. Esta interpretación se hace patente en el significado de las metáforas, símbolos y alegorías que la Pardo Bazán propone al lector. Tal vez no sea superfluo recordar aquí que, para Zola, el mundo de la novela debe representar la realidad física, vista a través de un temperamento³.

Del examen minucioso de los textos se desprende, según Menge, que las características más notables de los *Cuentos* de Emilia Pardo Bazán residen en sus elementos antitéticos. Las relaciones entre estas antítesis se vuelven dialécticas y acaban por determinar la estructura de los *Cuentos*. En muchos de sus relatos, la Pardo Bazán logra una síntesis de las disonancias entre teoría literaria, realidad representada y medios estilísticos (pp. 317-326).

Dejo a los especialistas el examen crítico de este resultado. Me parece evidente, sin embargo, que Menge, con su tesis, contribuye a aclarar una serie de preguntas que se hace el lector de la obra de Emilia Pardo Bazán, preguntas que, además, se discutirán provechosamente en la investigación de los demás escritos de la autora y de su época.

KLAUS MEYER-MINNMANN

Universität Hamburg.

GONZALO SOBEJANO, *Novela española de nuestro tiempo (en busca del pueblo perdido)*. Editorial Prensa Española, Madrid, 1970; 2ª ed., 479 pp. (*El Soto*, 10).

El título y el índice de este libro sorprenden por su adecuación para definirlo y explicarlo.

El título propiamente dicho corresponde a un estudio concienzudo pero nada presuntuoso del fenómeno heterogéneo, caudaloso y día a día cambiante que es hoy la novelística española; en cuanto al subtítulo, indica ya la orientación humana que —sin descuidar el aspecto estético— da Sobejano a sus páginas, eficaces para impulsar cordialmente al lector hacia la búsqueda —a través de su narrativa— de ese pueblo perdido que es hoy, dentro y fuera de España, el pueblo español.

El índice aparece como un esquema perfectamente simétrico, cuya simetría se hace más notable en su desarrollo a través del texto, y que llega a producir la mala impresión de estar prefabricado para acomodar a él, con mayor o menor arbitrariedad, a los autores y las obras estudiados. Sólo una lectura atenta del libro, ampliada por el conocimiento

² Doña Emilia, que yo sepa, nunca pretendió redactar un mero *procès verbal*. Zola, en cambio, contradiciendo su propia obra literaria y buena parte de sus reflexiones críticas, lo mencionó de vez en cuando. Cf. especialmente "Le naturalisme au théâtre", en *Le roman expérimental (Œuvres complètes, éd. H. Mitterrand, t. 10 [Paris, 1968])*, p. 1240.

³ *Le roman expérimental*, ed. cit., p. 1180.